

Cher Artur,

Heureuse de t'écouter au téléphone...

Comme je te l'ai dit on a reçu ta lettre, même si tu n'apprécies pas les anniversaires sois fier d'être arrivé à 90 ans en ayant été chaque jour Cruzeiro Seixas ; j'ai lu à peu près tout de toi ou sur toi, les interviews aussi ; tu as été passionné et passionnant. Tu es toujours agréable à écouter et à regarder : élégant même en blue jeans, c'est comme ça que je te préfère, mais c'est mon point de vue à moi ; peu importe, on ne peut pas plaire à tout le monde, c'est la vie...

Tu nous dis que tu n'as pas fait la fortune comme certains « artistes » portugais, mais je sais que tu n'a jamais couru après la fortune, que tu n'étais pas un peintre « professionnel » ou tu n'as pas été le peintre du pape ou du roi ; je suis du même avis c'est absolument répugnant de vivre du mécénat ; je sais que tu n'aimes pas le terme artiste tu as dit que en ce qui concerne la peinture ce n'est pas une profession comme boulanger etc, on ne peut donc pas parler de profession il y a autre chose ; mais ce que je retiens de ce que j'ai appris c'est que tu es le dernier peintre surréaliste contemporain portugais vivant, et considéré comme le plus brillant et aussi un des plus surprenants dessinateurs de la moitié du xxème siècle.

Tu es peintre et aussi poète, mais tu es surtout l'homme qui a manifesté la suprématie de la vie intérieure, chose rare dans ce monde...

J'ai essayé d'écrire sous forme d'entretien ce livre dont je t'avais parlé la première fois lorsque je ne suis pas venue en avril ... je te montrerai quand je viendrai à Estoril.

Je sais que tu le sais, mais je te le redis, je ne m'intéresse pas seulement à toi parce que tu t'appelles Artur Manuel do Cruzeiro Seixas...

J'aime les photos de toi par Mario Botas, par Eduardo Tomé et toutes les photos...

Il y a aussi une photo de Luis Miguel Nava où tu as une couronne en sarment de vigne sur la tête.

Alex a lu ta lettre mais il est parti travailler, il t'écrira plus tard certainement. Demain matin on dira à André que tu as écrit ; Même si tu ne réponds pas en temps voulu, cela n'a pas d'importance.

Artur, mon chéri, je t'embrasse

Liliane

« Peu importe ce qu'on rêve, ce qu'on rêve est la réalité. Peu importe ce que l'on désire, on l'obtiendra ailleurs ».

Fernando Pessoa

Cher Artur,

Que tes vœux les plus chers se réalisent en 2011 ; concernant une année effrayante je souhaite te tranquilliser, mais si tu as envie d'être tranquilisé...

André va bien. Comme je te l'ai dit au téléphone, on lui a apporté ta lettre, il nous la lue, c'est tout. Je lis le portugais depuis 6 mois, j'ai appris, mémorisé, je comprends le sens d'une phrase, il ne me manque pas grand-chose, s'il me manque du vocabulaire, j'utilise le dictionnaire. Continue à écrire en portugais, c'est mieux et plus économique. André c'est qu'il écrit s'il en a envie, nous sommes différents ...

Quelques jours avant ton anniversaire, je lui ai dit, «André vous allez écrire à Artur, c'est son anniversaire » ; il me répond « c'est quand son anniversaire »

Je lui dis le 3 décembre et il t'écrit parce que je lui apporte le papier sous le nez.

J'ai lu ce qu'il t'a dit, qu'il pense à toi chaque année à la même date !!!

Je n'aime pas l'hypocrisie, je suis franche et je dis les choses en face et je ne crains pas de le dire devant lui ; j'avoue que si je ne lui demande pas de t'écrire, il ne le fait pas. Par contre un ami lui a écrit du Pérou, concernant Arguedas et de suite il m'a dicté une lettre en espagnol. Si tu as envie de lui parler en privé tu peux aussi, tu lui téléphones ; l'autre fois quand il t'a appelé pour ton anniversaire, le lendemain il nous a dit qu'il t'avait téléphoné et qu'il n'avait rien compris au téléphone de ce que tu lui avais dit ; André aura 84 ans en février mais il ne perd pas la tête et il a de la mémoire ; sauf qu'il a une mémoire sélective, il retient ce qu'il a envie, ce qui l'intéresse : si on le questionne sur les rois de France, et autres personnages...

Il a réponse à tout, les dates etc...

J'ai dit à Alex que cette année, je ne dirai plus à André de répondre à telle ou telle personne, si une personne me demande pourquoi je lui dirai de poser la question à André.

Nous sommes 4 personnes à nous occuper de lui depuis bientôt 3 ans ; il nous dédommage tous, il ne nous doit rien et on ne lui doit rien. Je suis responsable du bon fonctionnement de l'équipe : l'équipe médicale qui va du médecin, infirmiers et kiné, et les 3 autres personnes ont bien conscience que ça fonctionne bien.

Lorsqu'on se verra il sera plus facile de parler de vive voix et de t'expliquer tout. Le travail en équipe, j'en ai eu l'expérience, je connais.

Concernant le travail d'écriture d'entretiens que j'ai bien avancé j'attendrai que tu me dises quand tu veux que je vienne faire ta connaissance et te montrer cela.

Il a peut-être eu de la chance d'avoir oublié ses clés au Pérou en juin 2008, date à laquelle il a appelé Alex pour qu'il le sorte d'affaires, je te raconterai tout de vive voix ; il a eu de la chance de s'adresser effectivement à Alex qui est un homme honnête comme moi, je te l'ai déjà dit, sinon on ne vivrait pas ensemble ; nous ne sommes pas mariés, nous sommes de vrais amis, nous partageons des frais du quotidien et il est vrai qu'il sait tout faire sur le plan technique ; une femme seule ne peut se débrouiller en bricolage et autres travaux ; ce que je peux faire en technique, c'est peindre un mur et un plafond et tailler des arbustes ; après je fais tout ce que les femmes font, cuisine, ménage, etc...

J'aime écrire, dessiner aussi, mais il faut du temps de libre, je fais 36 choses... Avec des minuscules cailloux de différentes couleurs et contrastes et débris de coquillages qui se trouvent sur le sable en bord de mer, je vais faire ~~de~~ la mosaïque du bassin. J'ai fini de peindre la cuisine et je suis contente de mon travail : faut bien qu'il y ait des gens sur la terre qui soient contents de leur travail !!!

Je laisse une certaine liberté à Alex, ce qui ne veut pas dire qu'il court le lapin... Moi-même, je n'ai pas d'aventure, je t'ai dit, je ne suis pas une aventurière, mais en rêve, j'ai un amoureux.

Faut bien que sur la terre, il y ait des gens amoureux !!!

Artur, mon chéri, je t'embrasse

Liliane .

UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

P.S. Actuellement aussi, je lis les deux livres que j'ai achetés.
Duchamp, du signe, et notes.

Il vaut mieux tard que jamais, en faisant mes recherches sur le surréalisme, j'ai découvert Marcel Duchamp. Bien sûr, je connaissais son nom, mais je ne savais pas plus.

Il m'intéresse aussi - Je te donnerai ces 2 livres si tu ne les as pas déjà.

Cher Artur,

J'ai bien reçu hier le colis avec les jolies tasses et les livres, mais je n'avais pas vu tout de suite au fond du paquet, je l'ai vu un peu plus tard... ton dessin, a Obra-Cruzeiro, ton œuvre, c'est toi, c'est ta vie, merci mille fois.

Je vais l'encadrer aussi.

Nous te remercions Alex et moi pour tout et demain on apporte ta carte à André, il la lira, on a oublié aujourd'hui, on passe chez André tous les matins.

Le temps est beau, presque printanier alors j'en profite pour faire des travaux à la maison.

Je suis en train de repeindre le plafond et les murs de la cuisine, je t'enverrai une photo ; Alex t'écrira dès que possible, il a moins de temps libre que moi, puisqu'il travaille
Artur, mon chéri je t'embrasse très fort

Li-brane

14.12.2010

LA POSTE

3983 1A

14-12-10

FRANCE



ARTUR DO CAUZEIRO SEIXAS

1111 avenue Coudes de Barcelona

2765-470 ESTORIL

PORTUGAL

01.188.05

1041519 2765-470



Liliane JOYER 205 rue Martin Luther King 34130 MAUGUIO FRANCE.

Easy open



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA



Che Artur,

J'ai bien compris ce que tu m'as dit au téléphone concernant le livre que je voulais faire avec toi, J'ai insisté car tu m'avais dit : « vous me montrerez ça ».

Cela n'est rien je vais ne plus y penser. Que tu ne veuilles pas me rencontrer pour faire ma connaissance si je ne suis pas accompagnée d'André je le comprends car tu ne connais qu'André, c'est normal.

André est comme tu le dis un homme de grande connaissance, un grand intellectuel, mais je n'aime pas sa personnalité.

Lorsque tu as envoyé la photo de Césariny, il a dit que tu te moquais de nous et a dit des obscénités que je n'écrirai pas et que je ne dirai pas au téléphone. Je crois qu'il est jaloux aussi, car lorsque je lui ai dit que j'allais écrire un livre avec toi il m'a répondu « et moi, mes poèmes ».

Tu t'es adressé à lui en portugais pour lui demander qu'il nous passe un message et il ne l'a pas fait, il a lu simplement ; j'avais déjà traduit la lettre avant de lui apporter, mais je ne comprenais pas le sens profond ; j'ai dit à Alex que je ne pouvais pas croire que tu doutes de notre amitié et sincérité : tu nous envoies des tasses, un dessin, des livres, tu me dis d'aller en janvier et quelques jours après tu n'as pas l'air d'avoir confiance en nous, tu dis dans ta lettre que tu es étonné de tant d'attentions de notre part.

Je te rappelle que je te téléphone et je t'écris depuis le mois de mai 2009 à la suite de la lettre dans laquelle tu disais : « *une de ces sérigraphies est pour Liliane avec toute ma sympathie, je dois un remerciement spécial à Liliane pour sa lettre* ». Je n'avais rien fait encore pour toi et tu as été aimable avec moi sans me connaître ; et aussi tu me dis toujours « ma chérie » c'est peut-être une forme courante de politesse au Portugal, mais en France on ne m'a jamais dit « MA CHERIE », l'émotion est à la surface pour moi aussi, j'aime quand tu me parles comme ça. C'est un SECRET, je souhaite que tu ne dises rien de cela dans une lettre, lorsque tu nous écriras.

Depuis je t'ai téléphoné régulièrement car tu m'as dit que tu aimais ma voix, parler avec moi, et tu me trouvais sympathique. Même si on ne s'est pas rencontré en face à face tu ne m'es pas inconnu ; par contre je comprends que pour toi je sois inconnue, c'est vrai. Je souhaite ne pas te décevoir et que tu conserves des bons souvenirs de moi.

Je parlerai à André de ton souhait de faire éditer tes lettres qui sont à la Bibliothèque Nationale, et je lui suggérerai de t'envoyer les lettres qu'il possède de toi.

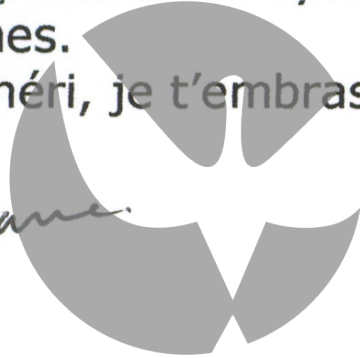
UNIVERSIDADE DE ÉVORA	
Arquivo	fes 01.18.07

Je sais qu'Alex t'aime bien aussi, on est 2 à attendre une lettre dans la boîte aux lettres ; mais rassure-toi même s'il n'y en a pas, on T'AIME quand même, on sait que tu penses à nous.

Si pour toi c'est toujours un plaisir de recevoir de nos nouvelles, on t'écrira ; que tu n'envoies pas de réponse en temps voulu cela n'a pas d'importance, fais à ton rythme et écris en portugais on traduit avec Alex sans problèmes.

Artur, mon chéri, je t'embrasse

Cibane



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

LA POSTE

3983 1A

21-01-11

FRANCE



Artur SEIXAS

01.188.07

UNIVERSIDADE

1111 avenue Com des de Barcelona

DE ÉVORA

2765-470 ESTORIL

PORTUGAL

1042216 2765-470



Liliane JOVER 205 rue Martin Luther King 34130 Mauguio

FRANCE

Easy open



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA



Cher Artur

Chacun est libre d'avoir sa conception de l'amour et de l'amitié. En ce qui me concerne l'amour sublime ce n'est pas le sexe et quant à l'amitié qui date de 40 ans, parlons-en !

Je ne veux pas parler de toi quand je dis cela, mais j'ai fait pour André (il peut te le confirmer) bien plus que tous ces soi-disant amis de 40 ans, réunis. Déjà quand on est ami on communique de façon régulière et lorsque l'ami est en difficulté on lui apporte son aide quelle qu'elle soit, ne serait-ce qu'une aide morale, des paroles etc... selon les possibilités de chacun.

Alex était son voisin depuis 20 ans. Moi je connais vraiment André depuis qu'il a téléphoné à Alex (il vit depuis 8 ans avec moi) lui disant qu'il avait oublié les clefs de son appartement au Pérou. Il s'était marié et a divorcé 5 ans après : la soi-disant femme s'était mariée avec lui pour son savoir (quelle idée) c'est lui qui nous a raconté, elle savait qu'il était homosexuel, ils ne vivaient pas sous le même toit, (c'était aussi pour payer moins d'impôts) c'est ce qu'il nous a dit. Mais ce qu'elle ne savait pas c'est qu'elle avait mis les pieds dans un guêpier pour ne pas dire autre chose...

Ce qu'il ne savait pas aussi c'est qu'elle était folle (son médecin l'a averti, trop tard aussi)

Elle avait appris ensuite l'histoire que toute le monde connaît (elle a peut-être fait le tour du monde cette histoire, il vaut mieux en rire que d'en pleurer).

Ahmed l'ivoirien qui le plumait depuis des années, le plumait comme il faut, si bien qu'il a dû en vendre des choses : appartement en Espagne, garage à Montpellier, il a perdu un restaurant à Abidjan et il était endetté il ne payait plus ses factures, il envoyait tout à l'Ivoirien : par contre il n'en voyait pas la couleur de cet ivoirien c'est le cas de le dire, car André payait et l'autre restait en Afrique, tranquille. Comme je lui ai dit il aurait dû en choisir un autre en France, (c'est pas ce qui manque) au moins il aurait su au moins pourquoi il payait...

On peut être professeur agrégé et ne pas être intelligent.

Voilà pour l'Afrique, mais ce n'est pas tout : il y a pas longtemps il nous a dit qu'il avait un appartement en Algarve, et qu'il souhaitait le vendre : il m'a dit où il se situait, la ville, la rue, tout. J'ai fait des recherches il m'a demandé de téléphoner à telle et telle personne et bien sûr il s'est fait arnaqué aussi par des soi-disant amis de longue date.

Enfin c'est pour dire que si ses amis c'était juste pour profiter de son argent, là il faut dire qu'il s'est fait avoir ; et je lui ai dit que s'il n'avait pas largué tout ce qu'il a largué en Afrique et au Portugal, il voyagerait sans compter maintenant, puisqu'il aime voyager. Les soi-disant amis ne sont pas venus le sortir de l'embarras il y a 3 ans. Il ne me connaissait pas, André et il m'a fait confiance de suite quand je lui ai donné la marche à suivre et nous l'avons fait ensemble et nous avons réussi...

respeito
no, bura
co no ad

On s'entend très bien et je suis très franche avec lui je lui dit clairement ce que je pense, il aime ça, son infirmière aussi a du caractère, il y a une très bonne entente, il est bien entouré de personnes bienveillantes qui sont là pour échanger, l'accompagner, lui faire prendre conscience de certaines réalités ; on est pas là pour prendre son argent, il a bien dû voir la différence. Il nous en apprend tous les jours, il aurait dû être historien car c'est un passionné d'histoire quand on veut savoir quelque chose sur un personnage on sait qu'il va nous renseigner.

J'ai travaillé pendant 40 ans dans la même librairie, je suis passionnée, je suis sûre de moi, j'ai un bon relationnel, je suis serviable, je suis fiable et on peut compter sur moi.

J'ai des défauts : l'esprit critique, je suis franche, (cela peut être un défaut) je ne suis pas diplomate.

Un ami ce n'est pas quelqu'un qui envoie seulement de ses nouvelles et communique d'une manière superficielle : c'est le partage, la communion, l'aide, trouver la solution ensemble. Je répète être amis depuis 40 ans cela ne signifie rien, on reconnaît les vrais amis quand on est dans l'embarras, parce qu'ils sont, parce qu'ils font ; quand tout va très bien il semble que les amis sont nombreux mais il n'en est rien, illusion.

André a eu 84 ans le 3 février et il va bien.

Le 13 février on l'accompagne voir ses cousins dans son village natal, Bioule à côté de Toulouse.

Amicalement

Liliane

Cher Artur,

J'ai reçu ta lettre et les livres ce matin, cela m'a fait plaisir ; Alex sera content lorsqu'il rentrera de son travail ce soir, je pense qu'il t'écrira aussi. Nous apporterons la lettre à André demain matin et il te répondra. Le printemps est beau, j'espère te revoir au printemps prochain et d'autres printemps encore et à n'importe quelle saison je t'espère. souviens-toi, tu effraies la mort...

Dès que possible je t'enverrai d'autres photos, voici une photo du week-end dernier quand on accompagné André au zoo de Montpellier.

J'ai vu sur internet le reportage RTP2 Diaro Camara Clara et les photos et aussi la vidéo de l'inauguration de l'exposition «Eu-próprio os outros» à la Galeria Perve, avec Alfredo Luz et Jorge Pé-Curto : c'était intéressant, tu es toujours en forme, tu as une voix jeune, tu as une belle voix avec ses nuances, ses intonations ; le portugais est une belle langue, je trouve difficile l'accent, l'anglais me semble plus facile, cela doit être une question d'habitude, la lecture du portugais me semble plus facile. Tu dis que tu es un vieillard de 90 ans, moi je dis que tu es jeune depuis longtemps. Tout le monde vieillit, moi je n'y pense pas.

Je suis d'accord avec Antonio Candido Franco lorsque dans son livre sur Teixeira de Pascoaes Nas Palavras do surrealismo em portugues à la page 59, il parle de toi : ... «Tinha um porte nobre e soberano. Prendeu o publico durante quase uma hora com os versos que disse de memoria. Era belo e tinha além disso uma memória prodigiosa. E isto aos oitenta e cinco anos. Imaginei o aquele homem teria sido aos trenta ou quarenta anos, quando o Sol lhe aureolava a cabeça e nunhuma sombra lhe passava pelos olhos fosforescentes. Que beleza perfeita ! Que àguia solitaria e altaneira !

Artur, je t'embrasse

A bientôt

Coloane

UNIVERSIDADE DE ÉVORA	
Arquivo FCS	01.188.09

13 avril 2011.



UNIVERSIDADE DE EVORA

UNIVERSIDADE DE ÉVORA	
Arquivo	FCO

01.188.09